

CHE FANTASTICA GARA

WHAT A FANTASTIC RACE

Mai avrei pensato che una regata oceanica potesse finire sul filo di lana. Complimenti grandissimi ad Henrys che ha resistito per giorni ai vari attacchi che ho tentato di portargli. Purtroppo questi vari attacchi si sono vanificati proprio la mattina dell'arrivo in quanto il mio pc o forse la mia linea internet funzionavano poco bene. Non riuscivo a manovrare la barca e quindi non potevo inviare i comandi. Quando ci sono riuscita, oramai Henrys era passato a W della mia barca e quindi si è trovato sempre nello sprint finale in favore di vento e di angolo.

I would never have thought that an ocean race could end on such a tight margin. Huge compliments to Henrys that for days he resisted the various attacks I tried to make on him. Unfortunately, these various attacks vanished on the morning of arrival as my PC or perhaps my internet line did not work well. I could not maneuver the boat and therefore I could not send the commands. By the time I did, Henrys had now switched to the W of my boat and therefore in the final sprint he was always benefitting from both wind and angle

LA GARA

La partenza è stata abbastanza tranquilla, i regatanti si sono divisi in 2 gruppi principali, uno che puntava a SW e l'altro a NW. Quando mancano diversi giorni all'arrivo e con le indecisioni del meteo è veramente difficile stabilire sin da subito la strada da percorrere al meglio. Dopo 2 giorni di navigazione, la strada iniziava a delinearsi, chi purtroppo aveva deciso per il SW nei giorni futuri si trovava davanti, un muro di alta pressione che sarebbe stato difficile attraversare; mi ricordo che 2 bravissimi naviganti Ricotina e Dingo (che ho potuto seguire nella Christmas) sono rimasti attardati per questo inconveniente e sono stati definitivamente tagliati fuori da una possibile vittoria finale.

The start was fairly smooth, the racers divided into 2 main groups, one pointing to the SW and the other to the NW. When there are still several days to the finish and with the uncertainties of the weather, it is really difficult to establish the best way to go right away. After 2 days of navigation, the route began to take shape, those who unfortunately had decided to head SW were faced in the coming days with a high pressure wall that would have been difficult to cross; I remember that 2 very good sailors Ricotina and Dingo (who I was able to follow in the Christmas race) were delayed by this inconvenience and were definitively cut off from a possible final victory.

Nei giorni successivi, era molto chiaro che la strada a NW sarebbe stata quella vincente, c'erano alcuni solers USA che si sono spinti molto più a N del gruppo di cui facevo parte, ma anche in questo caso si intravedeva che dopo qualche giorno avrebbero trovato anche loro delle difficoltà ad attraversare il vortice di alta pressione che si stava formando davanti a loro. Rimaneva solo la strada di cercare di passare con il minore danno possibile. A questo punto il gruppo era saldamente comandato da Aner che era seguito da Skovser da vicino e, io mi stavo avvicinando dietro di loro. Ho pensato che tutto sommato arrivare 3° in questa bellissima leg (disegnata senza ostacoli e senza manovre sotto costa impossibili e senza entrare in stretti e canali) era un bellissimo risultato. Avevo commesso un errore gravissimo nella Christmas che mi ha fatto scendere la performance a 82% con vento a 20 knt e quindi circa 20 minuti per ritornare al 100%. Ho perso una grande occasione nella Christmas quando mi ero trovata molto vicina a Dikkehenk e purtroppo gli errori si pagano (non sempre, come leggerete dopo)

In the following days, it became very clear that the NW route would be the winning one, there were some US solers who went much further N than the group I was part of, but even in this case it was glimpsed that after a few days they too would find it difficult to cross the high pressure vortex that was forming in front of them. The only way remaining was to try to pass with the least possible risk to position. At this point the group was firmly commanded by Aner who was closely followed by Skovser and I was coming up behind them. I thought that overall finishing 3rd in this beautiful leg (designed without obstacles and without impossible maneuvers under the coast and without entering straits and canals) was a beautiful result. I had made a very serious mistake in

the Christmas race which caused my performance to drop to 82% with wind at 20 knt and then about 20 minutes to return to 100%. I also missed a great opportunity in the Christmas race when I was very close to Dikkehenk and unfortunately mistakes are costly (although not always, as you will read later)

Il giorno 6 gennaio è avvenuta la svolta decisiva della gara. Henrys, nel primo pomeriggio, mi è passato a prua direzione SW con 6 nm di vantaggio, ma il mio router continuava a dire che era giusto tirare dritto. Ho pensato, che strano? Come mai ha fatto questa scelta? A questo punto ero nettamente 3° dietro ad Aner e Skovser e dietro di me il vantaggio era cospicuo sui diretti inseguitori, fra cui lo sfortunatissimo Rafa (grandi complimenti anche a lui). Perché sfortunato Rafa? Guardate la foto! che performance avrà raggiunto? Dc con segno twa sbagliato?

The decisive turning point of the race took place on 6 January. In the early afternoon, Henrys passed me forward to SW with a 6nm lead, but my router kept saying it was okay to go straight. I thought, how strange? Why did you make this choice? At this point I was clearly 3rd behind Aner and Skovser and behind me my advantage over my direct rivals was evident, including the very unfortunate Rafa (big congratulations to him too). Why unlucky Rafa? Look at the photo! what performance will it have achieved? Dc with wrong twa sign?

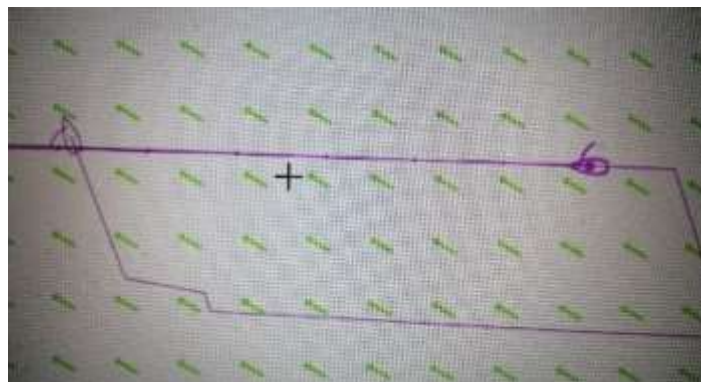


La sera del 6 gennaio dopo il wx ho provato ad usare un altro router ed ho visto che era possibile attraversare la zona di alta pressione prendendo la strada a SW anche se oramai Henrys era già andato da almeno 12 h circa. Rimanere in scia ad Aner non mi avrebbe mai consentito di superarlo e quindi ho pensato che era giusto rischiare. Ho deciso ed impostato i miei dc ed ho incrociato le dita!

On the evening of January 6 after the wx I tried to use another router and I saw that it was possible to cross the high pressure area by taking the route to SW even though Henrys had already turned that way at least 12hrs earlier. Staying in the wake of Aner would never allow me to overtake him and so I thought it was right to take the risk. I decided and set my dc and crossed my fingers!

Nei giorni successivi la scelta si è rivelata giusta e aggiungo fortunata, il distacco da Henrys non accennava a diminuire ed allora ho dovuto iniziare a lavorare sulle polari di questa barca che presentava alcuni decimali di errore. Solo in questo modo sono riuscita con l'aiuto di un po' di fortuna a raggiungerlo. La sera del 12 gennaio, ero abbastanza vicina – circa 6 minuti - ed Henrys ha fatto un errore che però sembra non averlo svantaggiato (la cosa mi è sembrata molto strana dopo quello che mi era successo nella Christmas, anche se qui la tws era più bassa, in ogni caso avrebbe dovuto perdere qualche minuto...).

In the following days the choice turned out to be right and I add lucky, the gap from Henrys did not seem to diminish and so I had to start working on the polars of this boat which presented some decimals of error. Only in this way did I manage to reach it with the help of a bit of luck. On the evening of January 12th, I was quite close- about 6 minutes behind - and Henrys made a mistake which, however, does not seem to have put him at a disadvantage (this seemed very strange to me after what happened to me in the Christmas race, even if here the tws was lower, in any case he should have lost a few minutes ...).



Poi non c'è stata, secondo me, più competizione e forse la mia impossibilità a manovrare la mattina del 13 ha potuto avvantaggiare Henrys ulteriormente, ma così ha voluto il destino ed è giusto che abbia premiato Henrys perché è stato il 1° ad aver scelto quella strada e perché questa regata parte proprio dalla sua terra di origine ed è giusto che l'abbia vinta lui. Non so chi abbia fatto caso alle miglia percorse da Henrys, la colonna LOG dava Henrys con circa 60/70 nm percorse in più....

Then, in my opinion, there was no more competition and perhaps my inability to maneuver on the morning of the 13th could have benefited Henrys further, but it is what destiny wanted, and it is right that Henrys was rewarded because he was the 1st to have chose that path and because this regatta starts from his homeland and it is right that he won it. I don't know who has noticed the miles covered by Henrys, the LOG column gave Henrys with about 60/70 nm traveled more....

I complimenti vanno anche a Mullionman che è stato sempre costante e a tutta la top ten per la costanza e l'applicazione che hanno riposto in questa bellissima regata.

Congratulations also go to Mullionman who has always been consistent and to the whole top ten for the consistency and application they have placed in this beautiful regatta.

CONCLUSIONI, SUGGERIMENTI E RINGRAZIAMENTI

CONCLUSIONS, SUGGESTIONS AND ACKNOWLEDGMENTS

In poche parole, sia nel reale che nel virtuale ci vuole sempre un pizzico di fortuna e molta applicazione. Per me, fare queste regate con gli impegni di lavoro e di famiglia è molto difficile, ma trovo che Sailonline sia un bel gioco virtuale e fatto molto bene. Ringrazio pertanto gli organizzatori e tutti i partecipanti. Un ringraziamento particolare va alla persona che ha creato la versione nuova del gioco e le sue applicazioni. Veramente fantastiche!

In short, both in the real and in the virtual one always takes a bit of luck and a lot of application. For me, doing these regattas with work and family commitments is very difficult, but I find Sailonline to be a nice virtual game and very well done. Therefore, I thank the organizers and all the participants. Special thanks go to the person who created the new version of the game and its applications. Really fantastic!

A mio modesto parere, il gioco necessita di qualche accorgimento tecnico, se è possibile attuarlo. Come le polari più precise alla realtà dei simulatori, ma soprattutto, ho potuto constatare nelle regate brevi o a tempo, l'impossibilità di manovrare, forse per il grande afflusso di barche concentrate in un punto preciso del campo di regata (la partenza, una boa, o altro). La barca non riceve i comandi o lo step di aggiornamento del gioco passa inspiegabilmente da 10 secondi a 30 secondi!!! Non consentendo pertanto la manovra con i tempi giusti e con il rischio di far succedere un "no rounded o bbq" e quindi, favorendo solo le barche che riescono a farlo. Non so da cosa possa dipendere, ma questo preclude la bellezza di vedere in questo tipo di gare, molte barche competitive. L'organizzazione dovrebbe porsi una semplice domanda: "come mai nelle regate

brevi ci sono pochi partecipanti rispetto alle altre?”.

In my humble opinion, the game needs some technical tweaking, if it is possible to implement it. Like the polar ones that are more precise to the reality of simulators, but above all, I was able to see in short or timed regattas, the impossibility of maneuvering, perhaps due to the large influx of boats concentrated in a precise point of the race course (the start, a buoy, or other). The boat does not receive the commands or the game update step inexplicably goes from 10 seconds to 30 seconds !!! Therefore not allowing the maneuver with the right times and with the risk of making a “no rounded or bbq” happen and therefore favoring only the boats that manage to do so. I don't know what it could depend on, but this precludes the beauty of seeing many competitive boats in this type of racing. The organization should ask itself a simple question: "why in short races there are fewer participants than the others?"

Una ultima cosa, mi dispiace che in una regata oceanica che passava da Capo Horn, qualcuno se la sia potuta prendere a male per un mio commento in chat sulla pazzia/follia di non passare da Capo Horn, ma continuo a dire che è da folli passare dallo Stretto di Magellano piuttosto che da Capo Horn per almeno 2 motivi principali: 1) forse non si capisce la bellezza velica di passare da Capo Horn; 2) per gli appassionati della costanza al pc, ci sono già altre regate brevi (medie o a tempo che passano da canali stretti o vedono vicino alla terra una boa piazzata).

One last thing, I'm sorry that in an ocean regatta that passed by Cape Horn, someone could have taken it badly for my comment in chat about the madness / madness of not passing through Cape Horn, but I keep saying that it's crazy pass through the Strait of Magellan rather than Cape Horn for at least 2 main reasons: 1) perhaps you do not understand the sailing beauty of passing through Cape Horn; 2) for fans of PC constancy, there are already other short races (medium or timed that pass through narrow channels or see a buoy placed near the land).

Cippalippa / January 2021